

**EN Installation notes for electricians****FR Instructions d'installation pour l'électricien****ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico****TR Elektrik personeli için montaj talimatı****ZH 电气人员安装须知****GW HART USB MODEM**

1003824

**1. 描述 (I)**

使用 GW HART USB MODEM 电缆可实现 PC 与 HART® 设备之间的通信，以进行诊断和配置。

- 1 Mini-hook 测试引线
- 2 USB 接口

**2. 连接注意事项**

**警告!**  
数据电缆不能用在有潜在爆炸危险的区域!

**i** GW HART USB MODEM 电缆不为 HART 设备提供电源。HART 设备必须连接到合适的电源上，且回路中必须安装一个 250 Ω 的电阻。必须在 PC 上安装与 HART 设备通信所需的所有软件。具体说明请参考相关 HART 文件。

**2.1 软件**

在 PC (需要 Windows® 操作系统) 上安装 USB 驱动程序。USB 驱动程序可从 PhoenixContact.com 下载。

**2.2 连接**

1. 将 USB 连接器插入 PC 上未占用的 USB A 型端口中
2. 小心地将 mini-hook 测试引线 与 HART 设备连接。大多数设备都有用于此目的的测试回路连接器。
3. 放置好测试引线，使它们不能相互接触而造成短路。

**1. Tanım (I)**

GW HART USB MODEM kablosu, bir PC ile HART® cihazları arasında diyagnostik ve konfigürasyon amaçlı iletişime imkan sağlar.

- 1 Mini kancalı test kabloları
- 2 USB arabirimi

**2. Bağlantı talimatları**

**UYARI!**  
Data kablosu patlama riskli ortamlarda kullanılamaz!

**i** GW HART USB kablosu, HART cihazına güç sağlamaz. HART cihazının uygun bir güç kaynağına bağlanması gerekir, ayrıca 250Ω bir direnç de döngüye dahil edilmelidir. HART cihazı ile iletişim için gereken tüm yazılımlar PC'ye kurulmuş olmalıdır. Aynıntılar için ilgili HART dokümantasyonuna bakın.

**2.1 Yazılım**

USB sürücünü PC'ye kurun (bir Windows® işletim sistemi gerektirir). USB sürücüsü, PhoenixContact.com adresinden indirilebilir.

**2.2 Bağlantılar**

1. USB konnektörünü PC'deki boş bir USB Tip A portuna takın
2. Mini kancalı test kablolarını HART cihazına dikkatlice bağlayın. Birçok cihaz bu amaca yönelik döngü konnektörlerine sahiptir.
3. Test kablolarını temas ettirmeyecek ve bir kısa devreye yol açmayacak şekilde konumlandırın.

**1. Descripción (I)**

El cable GW HART USB MODEM permite la comunicación entre un PC y dispositivos HART® con fines de diagnóstico y configuración.

- 1 Cables de comprobación con bornes de gancho
- 2 Puerto USB

**2. Observaciones para la conexión**

**¡ADVERTENCIA!**  
¡El cable de datos no debe usarse en zonas con peligro de explosiones!

**i** El cable GW HART USB MODEM no suministra corriente al dispositivo HART. El dispositivo HART debe conectarse a una fuente adecuada de corriente y debe instalarse una resistencia de 250 Ω en el bucle. Cualquier tipo de software que se requiera para la comunicación con el dispositivo HART debe instalarse en el PC. Para más detalles, consulte la correspondiente documentación de HART.

**2.1 Software**

Instale el driver USB en el PC (se requiere un sistema operativo Windows®). El driver USB puede descargarse en phoenixcontact.com.

**2.2 Conexiones**

1. Inserte el conector USB en un puerto USB libre (tipo A) de un PC.
2. Con cuidado, conecte los cables de comprobación al dispositivo HART con los bornes de gancho. Para este propósito, la mayoría de los dispositivos disponen de un conector de bucle.
3. Posicione los cables de comprobación de manera que sea posible excluir un contacto físico con ellos y, en consecuencia, un cortocircuito.

**1. Description (I)**

Le câble GW HART USB MODEM permet la communication entre un PC et des appareils HART® à des fins de diagnostic et de configuration.

- 1 Fils d'essai avec mini-crochets
- 2 Interface USB

**2. Conseils relatifs au raccordement**

**AVERTISSEMENT**  
Ne jamais utiliser le câble de données en atmosphère explosive.

**i** Le câble GW HART USB MODEM n'alimente pas l'appareil HART en courant. L'appareil HART doit être raccordé à une source de courant adaptée et une résistance de 250 Ω doit être installée dans la boucle. Tout logiciel nécessaire pour communiquer avec l'appareil HART doit être installé sur le PC. Tous les détails sont disponibles dans la documentation HART correspondante.

**2.1 Logiciels**

Installer le pilote USB sur le PC (système d'exploitation Windows® nécessaire). Le pilote USB peut être téléchargé sous phoenixcontact.com.

**2.2 Raccordements**

1. Insérer le connecteur USB dans un port USB libre (type A) du PC.
2. Raccorder prudemment les fils d'essai avec les mini-crochets à l'appareil HART. La plupart des appareils disposent pour cela de connecteurs de bouclage.
3. Positionner les fils d'essai de façon à exclure tout contact et éviter un court-circuit.

**1. Description (I)**

The GW HART USB MODEM cable allows communication between a PC and HART® devices for diagnostic and configuration purposes.

- 1 Mini-hook test leads
- 2 USB interface

**2. Connection notes**

**WARNING!**  
The data cable may not be used in potentially explosive areas!

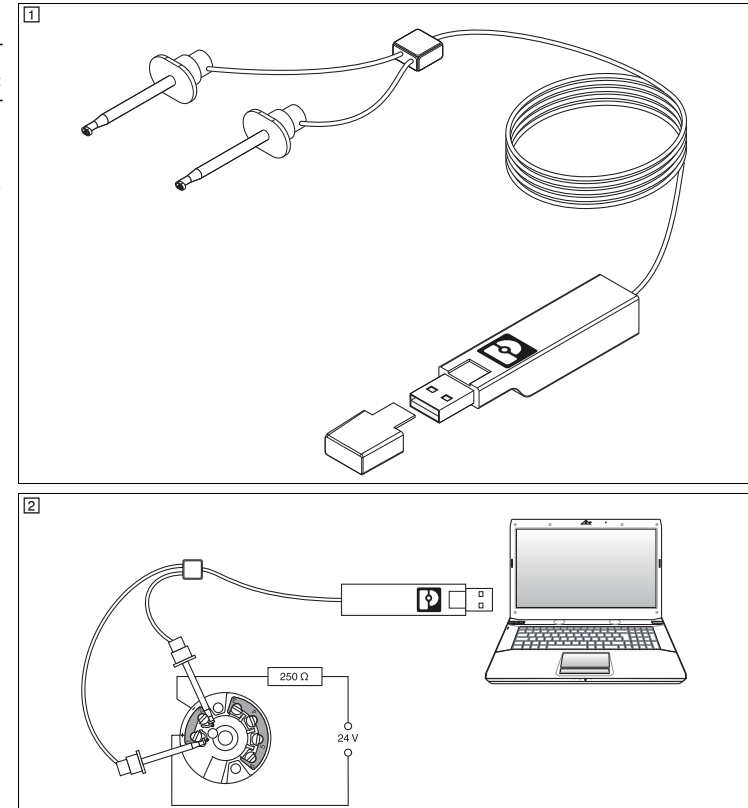
**i** The GW HART USB MODEM cable does not provide power to the HART device. The HART device must be connected to an appropriate power source, and a 250 Ω resistor must be installed in the loop. Any software required for communicating to the HART device must be installed on the PC. Refer to the relevant HART documentation for specifics.

**2.1 Software**

Install the USB driver on the PC (a Windows® operating system is required). The USB driver is available for download from PhoenixContact.com.

**2.2 Connections**

1. Insert the USB connector into an open USB Type A port on the PC
2. Carefully connect the mini-hook test leads to the HART device. Most devices have test loop connectors for this purpose.
3. Position the test leads so they cannot touch and cause a short circuit.

**技术参数**

一般参数

**Teknik veriler**

Genel veriler

**Datos técnicos**

Datos generales

**Caractéristiques**

Caractéristiques générales

**Technical data**

General data

环境温度范围操作

Ortam sıcaklık aralığı/işletim

Margen de temperatura ambiente Funcionamiento

Plage de température ambiante Exploitation

Ambient temperature range Operation

0°C ... 50°C

环境温度范围存储 / 运输

Ortam sıcaklık aralığı Depolama/taşıma

Margen de temperatura ambiente Almacenamiento/ transporte

Plage de température ambiante Stockage/transport

Ambient temperature range Storage/transport

-20°C ... 70°C

固定线缆长度

Sabit kablo uzunluğu

Longitud de cable fija

Longueur de câble fixe

Fixed cable length

1 m

**1. Opis (i)**

Kabel modemowy GW HART USB umożliwia komunikację między PC a urządzeniami HART® do diagnostyki i konfiguracji.

- 1 Przewody pobiercze z minizaskami hakowymi
- 2 Interfejs USB

**2. Wskazówki dotyczące przyłączenia****OSTRZEŻENIE!**

Przewód danych stosować wolno wyłącznie wyłącznie poza strefami zagrożenia wybuchowego!

**i** Kabel modemowy GW HART USB nie zasila urządzenia HART prądem. Urządzenie HART musi zostać podłączone do odpowiedniego źródła prądu, a w pełni musi zostać zainstalowany rezystor 250 Ω. Na komputerze PC musi być zainstalowane oprogramowanie wymagane do komunikacji z urządzeniem HART. Szczegółowe dane są zawarte w odpowiedniej dokumentacji urządzenia HART.

**2.1 Program**

Zainstalować sterownik USB na komputerze (wymagany system operacyjny Windows®). Sterownik USB jest dostępny do pobrania na stronie phoenixcontact.com.

**2.2 Przyłącza**

1. Włożyć wtyk USB do wolnego portu USB (typ A) w komputerze PC.
2. Ostrożnie podłączyć przewody pobiercze z minizaskami hakowymi do urządzenia HART. Większość urządzeń posiada do tego celu pętlowe wtyczki pobiercze.
3. Położyć przewody pobiercze tak, aby wykluczony był dotyk i zwarcie.

**1. Описание (i)**

Модемный кабель GW HART USB обеспечивает связь между компьютером и устройствами HART® с целью диагностики и конфигурирования.

- 1 Измерительные провода с мини клеммами-прищепками
- 2 USB-интерфейс

**2. Указания по подключению****ОСТОРОЖНО!**

Кабель передачи данных использовать исключительно в невзрывоопасных зонах!

**i** Кабель модема GW HART USB MODEM не подает ток на устройство HART. Устройство HART необходимо подключить к соответствующему источнику питания и подключить в токовую петлю резистор сопротивлением 250 Ом. Установить на компьютер любую программу, необходимую для связи с устройством HART. Подробности см. в соответствующей документации HART.

**2.1 ПО**

Установить USB-драйвер на ПК (требуется ОС Windows®). USB-драйвер доступен для скачивания по адресу phoenixcontact.com.

**2.2 Подключения**

1. Вставить USB-штекер в свободный USB-порт (тип А) на компьютере.
2. Осторожно подключить измерительные провода с мини клеммами-прищепками к устройству HART. Многие устройства для этой цели имеют разъемы для петлевой проверки.
3. Измерительные провода расположить таким образом, чтобы исключалось прикосновение к ним и, тем самым, короткое замыкание.

**1. Descrição (i)**

O cabo GW HART USB MODEM permite a comunicação entre um PC e dispositivos HART® para fins de diagnóstico e configuração.

- 1 Cabos de prova com pontas minigancho
- 2 Interface USB

**2. Instruções de conexão****ATENÇÃO!**

O cabo de dados só pode ser utilizado exclusivamente em área sem risco de explosão!

**i** O cabo GW HART USB MODEM não alimenta o dispositivo HART com eletricidade. O dispositivo HART precisa ser conectado a uma fonte de eletricidade adequada e um resistor de 250 Ω precisa ser instalado no loop. Qualquer software necessário para a comunicação com o dispositivo HART deve ser instalado no PC. Detalhes estão disponíveis na respectiva documentação HART.

**2.1 Software**

Instale o driver de USB no PC (requer sistema operacional Windows®). O driver USB está disponível para download no site phoenixcontact.com.

**2.2 Conexões**

1. Insira o pen drive em uma porta USB (tipo A) do PC.
2. Faça cuidadosamente a conexão dos cabos de prova com as pontas minigancho ao dispositivo HART. A maioria dos dispositivos dispõe para este fim de conectores loopback.
3. Posicione os cabos de prova de tal forma, que um contato, e com isso, um curto-circuito, seja evitado.

**1. Descrizione (i)**

Il cavo GW HART USB MODEM consente la comunicazione tra un PC e dispositivi HART® per scopi di diagnosi e configurazione.

- 1 Cavi di prova con morsetti a gancio Mini
- 2 Interfaccia USB

**2. Indicazioni sui collegamenti****AVVERTENZA!**

Il cavo dati deve essere impiegato esclusivamente in aree non a rischio di esplosione!

**i** Il cavo GW HART USB MODEM non alimenta con corrente il dispositivo HART. Il dispositivo HART deve essere collegato a una sorgente di energia adatta e nel circuito deve essere installata una resistenza da 250 Ω. Il relativo software necessario per la comunicazione con il dispositivo HART deve essere installato sul PC. Per informazioni dettagliate, consultare la relativa documentazione HART.

**2.1 Software**

Installare il driver USB sul PC (è richiesto un sistema operativo Windows®). Il driver USB può essere scaricato dal sito phoenixcontact.com.

**2.2 Connessioni**

1. Inserire il connettore USB in una porta USB (tipo A) libera sul PC.
2. Collegare con cautela i cavi di prova con morsetti a gancio Mini al dispositivo HART. A questo scopo, la maggior parte dei dispositivi dispone di connettori di loopback.
3. Posizionare i cavi di prova in modo da escludere un contatto e quindi un corto circuito.

**1. Beschreibung (i)**

Das GW HART USB MODEM-Kabel ermöglicht die Kommunikation zwischen einem PC und HART®-Geräten zu Diagnose- und Konfigurationszwecken.

- 1 Prüfleitungen mit Mini-Hakenklemmen
- 2 USB-Schnittstelle

**2. Anschlusshinweise****WARNUNG!**

Das Datenkabel darf ausschließlich im nicht explosionsgefährdeten Bereich eingesetzt werden!

**i** Das GW HART USB MODEM-Kabel versorgt das HART-Gerät nicht mit Strom. Das HART-Gerät muss an eine passende Stromquelle angeschlossen werden und ein 250-Ω-Widerstand muss in der Schleife installiert werden. Jegliche Software, die für die Kommunikation mit dem HART-Gerät notwendig ist, muss auf dem PC installiert werden. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der entsprechenden HART-Dokumentation.

**2.1 Software**

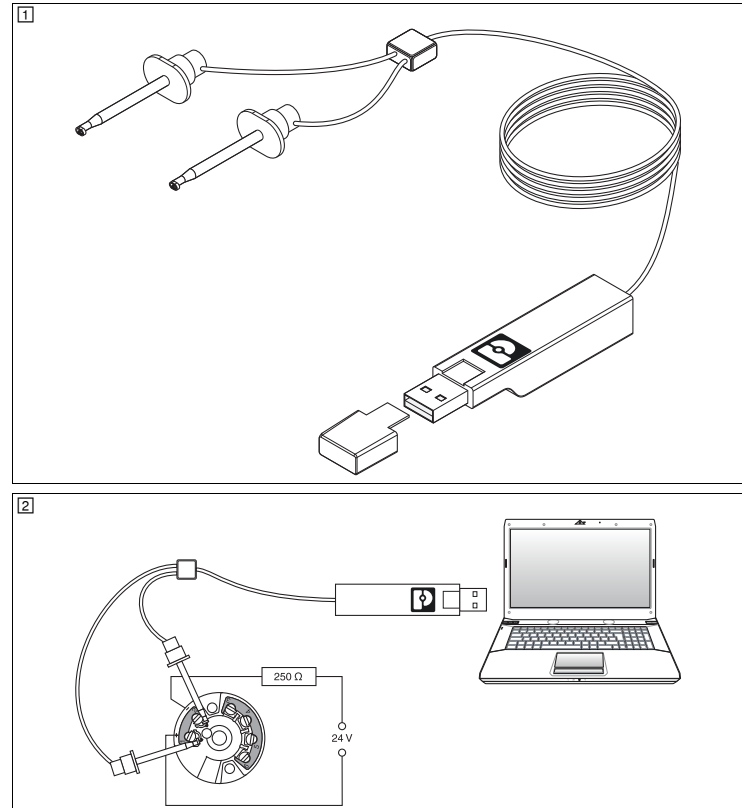
Installieren Sie den USB-Treiber auf dem PC (Windows®-Betriebssystem erforderlich). Der USB-Treiber steht unter phoenixcontact.com zum Download bereit.

**2.2 Anschlüsse**

1. Stecken Sie den USB-Stecker in einen freien USB-Port (Typ A) am PC ein.
2. Schließen Sie die Prüfleitungen mit Mini-Hakenklemmen vorsichtig an das HART-Gerät an. Die meisten Geräte verfügen zu diesem Zweck über Prüfschleifenstecker.
3. Positionieren Sie die Prüfleitungen so, dass ein Berühren und damit ein Kurzschluss ausgeschlossen ist.

**GW HART USB MODEM**

1003824

**Dane techniczne**

**Dane ogólne**  
Zakres temperatury otoczenia Praca  
Zakres temperatury otoczenia Składowanie/transport  
Długość kabla stała

**Технические**

**Общие характеристики**  
Диапазон рабочих температур Эксплуатация  
Диапазон рабочих температур Хранение/транспортировка  
Фиксированная длина кабеля

**Dados técnicos**

**Dados Gerais**  
Faixa de temperatura ambiente Operação  
Faixa de temperatura ambiente Armazenamento/transporte  
Comprimento do cabo fixo

**Dati tecnici**

**Dati generali**  
Range temperature Funzionamento  
Range temperature Immagazzinamento/trasporto  
Lunghezza cavo fissa

**Technische Daten**

**Allgemeine Daten**  
Umgebungstemperaturbereich Betrieb  
Umgebungstemperaturbereich Lagerung/Transport  
Kabellänge fix

0 °C ... 50 °C  
-20 °C ... 70 °C  
1 m